



За исключением 130-го и 131-го аятов, сура «Та Ха» была ниспослана Милости миров Мухаммаду (с.г.в.) в Мекке. Всего же в ней содержится 135 аятов.

Текст этой части Корана начинают буквы Та и Ха арабского алфавита, что сделано с целью подчеркнуть уникальность Священной Книги. Используя эти буквы, Аллах привлекает внимание, чтобы люди, слушающие Его Слово, были более собраны и внимательны.

В начале идёт повествование о самом Откровении. Восхваляется Всевышний, Который создал этот мир, землю и небеса. Напоминается, что лишь Ему известно всё тайное.

Аяты повествуют нам о Мусе (а.с.), одном из [пророков](#) человечества. Создатель избрал его Своим посланником. И отправил наставить на истинный путь Фараона.

Муса попросил своего брата Харуна, чтобы тот помог ему исполнить эту миссию. Даже несмотря на обуявший их страх, они пошли на встречу с правителем-тираном.

Параллельно идёт рассказ о самом Мусе (а.с.), его происхождении. Описывается также встреча этого пророка с Фараоном и египетскими колдунами. Страх не покидает Мусу. Он опасается претерпеть крах в борьбе против них.

После описывается, как палка пришедшего в обитель своего правителя Мусы (а.с.) чудесным образом поглотила шнуры египетских магов, после чего те уверовали. Но в ответ Фараон их жестоко наказал.

Приведены в суре также обстоятельства спасения Мусы (а.с.) от гонений тирана. Фараон, который преследовал его и сынов Исраила с целью убить, погибает сам.

Чудом спасшийся Муса (а.с.) решил оставить своё племя, дабы побыть наедине со Всевышним. Этим воспользовался один самаритянин. Он соблазнил народ золотым тельцом и призвал поклоняться ему.

За это Муса (а.с.) рассердился. В заключительных аятах говорится о таких качествах, как целомудрие и терпение. Многобожники требуют у Создателя привести ещё и иные доказательства, кроме Священного Писания.

Таковыми являются посланники Аллаха и Его пророки. В окончании суры «Та Ха» Всевышний ещё раз предупреждает об участи, которое ждёт неверных. Напоминает и о благах, дарованных людям верующим.

### Текст суры «Та Ха» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

20:1

طه

Та-Ха

Та. Ха.

20:2

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

Ма анзална 'алайкал-Кур-ана литашка

Мы ниспослали тебе Коран не для того, чтобы ты стал несчастен,

20:3

إِلَّا تَذَكَّرَ ۚ لِمَنْ يَخْشَىٰ

Илла тазкиратал-лимай-йахша

а только в качестве назидания для тех, кто страшится.

20:4

تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَىٰ

Танзилам-мимман халакал-арда уас-сама-уатил-'ула

Это - Ниспослание от Того, Кто сотворил землю и высокие небеса.

20:5

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ

Ар-Рахману 'алал-'аршистауа

Милостивый вознесся на Трон (или утвердился на Троне).

20:6

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ

Лаху ма фис-самауати уа ма фил-арды уа ма бай-нахума уа ма тахтас-сара

Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, и то, что между ними, и то, что под грунтом.

20:7

وَإِنْ تَجَهَّزْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَىٰ

Уа ин-тажжар бил-каули фаиннаху йа'-ламус-сирра уа ахфа

Если даже ты будешь говорить громко, Ему все равно известно тайное и сокрытое.

20:8

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ

А-ЛЛаху ла илаха илла Ху! Лахул-Асма-ул-Хусна

Аллах - Тот, кроме Которого нет иного божества и у Которого самые прекрасные имена.

20:9

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

Уа хал атака хадису Муса

Дошел ли до тебя рассказ о Мусе (Моисее)?

20:10

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَى النَّارِ هُدًى

Из ра-а наран-фа-кала ли-ахлихим-кусу инни анасту нарал-ла-'алли ати-кум-минха би-кабасин ау аждиу 'алан-нари худа

Вот он увидел огонь и сказал своей семье: «Оставайтесь здесь! Я увидел огонь. Быть может, я принесу вам головню или же найду возле огня дорогу».

20:11

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى

Фаламма атаха нудийа йа-Муса

Когда он подошел к нему, раздался глас: «О Муса (Моисей)!

20:12

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى

Инни Ана Раббука фахла' на'-лайк; иннаха бил-уадил-мукаддаси Тууа

Воистину, Я – твой Господь. Сними же свою обувь. Ты находишься в священной долине Тува (Това).

20:13

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى

Уа аннах-тартука фастами' лима йуха

Я избрал тебя, и посему прислушайся к тому, что внушается тебе в откровении.

20:14

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي

Иннани Ана-Ллаху ла илаха илла Ана фа'-будни уа акимис-Салата ли-зикри

Воистину, Я – Аллах! Нет божества, кроме Меня. Поклоняйся же Мне и совершай намаз, чтобы помнить обо Мне.

20:15

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِئُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

Иннас-Са-'ата атийатун акаду ухфиха литужза куллу нафсим-бима тас-'а

Я едва ли не скрываю Час от Самого Себя, но он непременно настанет, чтобы каждому человеку воздали тем, к чему он стремился.

20:16

فَلَا تَصُدِّقَنَّ عَنَّا مِنْ لِيُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبِعْ هَوَاهُ فَتَنُودَىٰ

Фала йасудданнака 'анха мала йу-мину биха уаттаба-'а хауаху фатарда

Пусть не отворачивает тебя от него тот, кто не верует в него и попускает своим желаниям, а не то ты погибнешь.

20:17

وَمَا نَلَكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ

Уа ма тилка би-йаминика йа-Муса

Что у тебя в правой руке, о Муса (Моисей)?»

20:18

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ

Кала хийа 'асайа атауакка-у 'алайха уа ахушшу биха 'ала ганами уа лийа фиха ма-арибу ухра

Он сказал: «Это – мой посох. Я опираюсь на него и сбиваю им листья для моих овец (или отгоняю им моих овец). Я нахожу ему и другое применение».

20:19

قَالَ أَلْقِهَا يَا مُوسَىٰ

Кала алкиха йа-Муса

Он сказал: «О Муса (Моисей)! Брось его».

20:20

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ

Фа-алкаха фа-иза хийа хаййатун-тас-'а

Он бросил посох, и тот превратился в змею, которая быстро двигалась.

20:21

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سَبِيْرَهَا الْأُولَىٰ

Кала хузха уа ла тахаф; сану-'идуа сиратахал-ула

Он сказал: «Возьми ее и не бойся. Мы вернем ее в прежнее состояние.

20:22

وَاصْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَىٰ

Уадмум йадака ила жанахика тахруж байда-а мин гайри су-ин Айатан ухра

Прижми свою руку к боку, и она выйдет белой, без следов болезни. Вот тебе еще одно знамение!

20:23

لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ

Ли-нурийака мин Айатинал-Кубра

Мы покажем тебе некоторые из наших величайших знамений.

20:24

أَذْهَبْ إِلَيَّ وَزَعُونَ إِلَيْهِ طَعَى

Изхаб ила Фир-'ауна иннаху тага

Ступай к Фараону, ибо он преступил границы дозволенного».

20:25

قَالَ رَبِّ اسْتُرْ لِي صَدْرِي

Кала Раббихрах ли садри

Он сказал: «Господи! Раскрой для меня мою грудь!

20:26

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي

Уа йассир ли ам-ри

Облегчи мою миссию!

20:27

وَاخْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي

Уахлул 'укдатам-мил-лисани

Развяжи узел на моем языке,

20:28

يَقْفَهُوا قَوْلِي

Йафкаху каули

чтобы они могли понять мою речь.

20:29

وَاجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي

Уаж-'ал-Ли Уазирам-мин ахли

Назначь мне помощника из моей семьи –

20:30

هَارُونَ أَخِي

Харуна ахи

брата моего Харуна (Аарона).

20:31

اشْدُدْ بِهِ أَرْرِ

Ушдуд бихи азри

Умножь благодаря ему силу мою

20:32

وَأَسْرِكْهُ فِي أَمْرِي

Уа ашрик-ху фи амри

и позволь ему разделить со мной мою миссию,

20:33

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا

Кай нусаббихака касира

чтобы мы славили Тебя многократно

20:34

وَتَذْكُرَكَ كَثِيرًا

Уа назкурака касира

и поминали Тебя многократно.

20:35

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا

Иннака кунта бина басыра

Воистину, Ты видишь нас».

20:36

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى

Кала кад утита су-лака йа-Муса

Он сказал: «О Муса (Моисей)! Ты уже получил то, что попросил.

20:37

وَلَقَدْ مَتَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى

Уа лакад мананна 'алайка марратан ухра

Мы и прежде оказывали тебе милость,

20:38

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مَا نُوحَى

Из ау-хайна ила уммика ма йуха

когда внушили твоей матери откровение:

20:39

أَنْ أَفْزِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْزِيهِ فِي النَّيْمِ فَلْيُلْفِهِ النَّيْمَ بِالسَّاجِلِ بِأَخْذِهِ عَدُوُّ لِي وَعَدُوُّ لَهُ وَالْقَيْثُ عَلَيْكَ مَحَبَّةٌ مِّنِّي وَلِضَعِّعَ عَلَيَّ عَيْنِي

Аникзи-фихи фит-табути факзифихи фил-йамми фал-йулки-хил-йамму бис-сахили йа хуз-ху ‘адуууул-ли уа ‘адуу-уул-лах; уа алкайту ‘алайка махаббатам-минни; уа ли-тусна-’а ‘ала ‘айни

«Положи его в сундук и пусти его по реке, и река выбросит его на берег. Его подберет Мой враг и его враг». Я одарил тебя Своей любовью, и тебя взрастили у Меня на Глазах.

**20:40**

إِذْ تَقْبِضِي أَخْثُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَرَجَّيْنَاكَ مِنَ الْعَمَىٰ وَقَتَّلْنَاكَ فُتُوًّا فَلْيَبْتَ سَبِيْن فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَيَّ قَدْرًا يَا مُوسَىٰ

Из тамши ухтука фа-такулу хал адуллукум ‘ала май-йакфулух? Фаража’-нака ила уммика кай такарра ‘ай-нуха уа ла тахзан. Уа ка-талта нафсан-фа-нажжайнака минал-гамми уа фатаннака футуна. Фа-лабиста синина фи ахли Мадйан; Сумма жи-та ‘ала кадарий-йа-Муса

Твоя сестра пришла и сказала: «Не указать ли вам на того, кто будет заботиться о нем?» Мы вернули тебя к твоей матери, чтобы порадовался ее взор и чтобы она не горевала. Ты убил человека, и Мы спасли тебя от скорби и подвергли тебя тяжелому испытанию. О Муса (Моисей)! Ты пробыл многие годы среди жителей Мадьяна, а теперь вернулся в срок.

**20:41**

وَاصْطَلَعْتَكَ لِتَقْسِي

Уастана’-тука ли-нафси

Я избрал тебя для Себя.

**20:42**

أُذْهِبْ أُنْتَ وَأَخْوَاكَ يَا تَيْبِي وَلَا تَيْبَا فِي ذِكْرِي

Изхаб анта уа ахука би-Айати уа ла танийа фи зикри

Ступайте же вместе с твоим братом с Моими знамениями и не уставайте поминать Меня.

**20:43**

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

Изхаба ила Фир-’ауна иннаху тага

Ступайте к Фараону вдвоем, ибо он преступил границы дозволенного.

**20:44**

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيْسًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ

Факула лаху каулаллайинал-ла-’аллаху йатазак-кару ау йахша

Говорите с ним мягко, быть может, он прислушается к назиданию или устрашится».

**20:45**

قَالَ رَبُّنَا إِنَّمَا اتَّخَفْنَا أَن يَغْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَن يَطْغَىٰ

Кала Раббана иннана нахафу ай-йафрута ‘алайна ау ай-йатга

Они сказали: «Господь наш! Мы боимся, что он поспешит наказать нас или преступит границы дозволенного».

**20:46**

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمِعُ وَأَرَىٰ

Кала ла тахафа инна-ни ма-’акума асма-’у уа ара

Он сказал: «Не бойтесь, ибо Я – с вами. Я слышу и вижу.

**20:47**

قَاتِلَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا نُعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ يَا يَهُوَّ مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ

Фа-тийаху фа-кула инна Ра-сула Раббика фаарсил ма-’ана Бани-Исра-ила уа ла ту-’аззиб-хум; кад жинака би-Айатим-мир-Раббик! Уас-Саламу ‘ала манит-таба’ ал-Худа

Ступайте к нему вдвоем и скажите: «Мы – посланники твоего Господа. Отпусти с нами сынов Исраила (Израиля) и не причиняй им мучения. Мы явились к тебе со знамением от нашего Господа. Мир тому, кто последовал верному руководству!

**20:48**

إِنَّا قَدْ أُوجِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَيَّ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

Инна кад ухийа илайна аннал-’азаба ‘ала ман каззаба уа тауалла

Мы получили откровение о том, что мучениям подвергнется всякий, кто счел истину ложью и отвернулся».

**20:49**

قَالَ فَمَنْ رَّبُّكُمْ يَا مُوسَىٰ

Кала фамар-Раббукума йа-Муса

Он сказал: «Кто же ваш Господь, о Муса (Моисей)?»

**20:50**

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ

Кала Раббуналлази а’та кулла шай-ин халкаху сумма хада

Он ответил: «Господь наш – Тот, Кто придал обличие всякой вещи, а затем указал всему путь».

**20:51**

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ

Кала фама балул-курунил-ула

Он сказал: «А что будет с первыми поколениями?»

**20:52**

قَالَ عَلَّمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَصِلُ رَبِّي وَلَا يَنْسَىٰ

Кала ‘илмуха ‘инда Рабби фи Китаб; ла йадыллу Рабби уа ла йанса

Он ответил: «Знание об этом – у моего Господа в Писании. Мой Господь не ошибается и не предаёт забвению».

**20:53**

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَّكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ

Аллази жа’ала лакумул-арда махдау-уа салака лакум фиха субулау-уа анзала минассам-и ма-а. Фаахражна би-хи азуажам-миннабатин-шатта

Он сделал землю для вас колыбелью, проложил для вас на ней дороги и низвел с неба воду. Благодаря ей Мы взрастили различные растения.

20:54

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ

Кулу уар-'ау ан-'амакум; инна фи залика ла-Айатил-ли-улин-нуха

Вкушайте сами и пасите свой скот. Воистину, в этом – знамения для обладающих разумом.

20:55

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى

Минха халакнакум уа фиха ну'идукум уа минха нухрижукум таратан ухра

Мы сотворили вас из нее (земли), в нее Мы вас вернем и из нее выведем еще раз.

20:56

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَاكَ كُلَّهَا فَكَذَّبَتْ وَأَبَى

Уа лакад арайнаху Айатина куллаха факаззаба уа аба

Мы явили ему (Фараону) всевозможные Наши знамения, но он счел их ложью и отказался.

20:57

قَالَ أَجِئْتُنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَى

Кала ажитана литухрижана мин ардына бисихрика йа Муса

Он сказал: «О Муса (Моисей)! Неужели ты явился к нам, чтобы изгнать нас из нашей земли своим колдовством?»

20:58

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى

Фаланати-йаннака би-сихрим-мислихи фаж'ал байнана уа байнака мау-'идал-ла нухлифуху нахну уа ла анта маканан-сууа

Мы непременно покажем тебе такое же колдовство. Назначь же срок для нашей встречи на открытом месте, где мы будем иметь равные шансы, и никто из нас не должен нарушить его».

20:59

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّبْحِ وَأَنْ يُحْسِنَ النَّاسُ صُحًى

Кала мау-'идукум йаумуз-зинати уа ай-йухшараннасу духа

Он сказал: «Сроком для вас будет день украшения, и пусть люди соберутся утром».

20:60

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى

Фата-уалла Фир-'ауну фажама'а кайдаху сумма ата

Фараон отвернулся и собрал свои козни, а затем пришел в назначенный срок.

20:61

قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَإِنَّكُمْ لَا تَفْقَهُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَى

Кала лахум-Муса уайлакум ла тафтару 'ала-ЛЛахи казибан-файус-хитакумби-'азаб; уа кад хаба манифтару

Муса (Моисей) сказал им: «Горе вам! Не возводите навет на Аллаха, а не то Он уничтожит вас, подвергнув мучениям. Неудача постигнет того, кто измышляет ложь».

20:62

فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرَأُوا النَّجْوَى

Фатана-за'у амра-хум-байнахум уа асаррун-нажуа

Они стали спорить между собой о своих действиях и сохранили свой разговор в тайне.

20:63

قَالُوا إِنْ هَذَا لَسَاجِرَانِ بُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقِكُمُ الْمُثَلَّى

Калу ин хазани ласахирани йуридани ай-йухрижакум-мин ардыкум-бисихрихима уа йазхаба би-тариқати-ку-мул-мусла

Они сказали: «Эти двое мужчин – колдуны. Они хотят колдовством изгнать вас из вашей страны и вдвоем следовать вашим превосходным путем.

20:64

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى

Фа-ажми'у кайдакум суммату саффа; уа кад афлахал-йаума маниста'ла

Объедините ваши козни и выстройтесь в ряд. Сегодня преуспеет тот, кто одержит верх».

20:65

قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ نُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى

Калу йа-Муса имма ан-тулкия уа имма ан-накуна аууала ман алка

Они сказали: «О Муса (Моисей)! Ты бросишь первым, или же нам бросать первыми?»

20:66

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا جَبَأَهُمْ وَعَصِيْبُهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى

Кала бал алку! Фа-иза хибалухум уа 'исыййухум йухаййалу илайхи мин-сихри-хим аннаха тас'а

Он сказал: «Нет, бросайте вы!» И тут ему представилось, что их веревки и посохи от их колдовства пришли в движение.

20:67

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَى

Фа-аужаса фи наф-сихи хифатам-Муса

Тогда он почувствовал в душе страх.

20:68

فُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى

Кулна ла тахаф иннака ант-ал'ла

Мы сказали: «Не бойся! Ты одержишь верх.

**20:69**

وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفًا مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدًا سَاجِرًا وَلَا يُلْعَلُ السَّاجِرُ حَبْثُ أَيِّ

Уа алки ма фи йаминика талкаф ма сана'у. Иннама сана'у кайду сахир; уа ла йуфлихус-сахиру хайсу ата

Брось то, что держишь в своей деснице, и оно проглотит содеянное ими. Воистину, содеянное ими – это козни колдуна, а колдун не преуспееет, куда бы он ни пришел».

**20:70**

قَالِقَبِي السَّحَرَةُ سَجْدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى

Фа-улкийас-сахарату сужжадан калу аманна би-Рабби Харуна уа Муса

Колдуны пали ниц и сказали: «Мы уверовали в Господа Харуна (Аарона) и Мусы (Моисея)!»

**20:71**

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنَى لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَأَقْصَعَنَّ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ جَلَابِي وَلَا صَلَّيْتُمْ فِي جُدُوعِ النَّحْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ آيَاتُنَا أَسَدًا عَدَايَا وَأَنْبَى

Кала амантум лаху кабла ан азана лакум? Иннаху ла-кабиру-кумуллази 'алламакумус-сихр! Фала укатты'анна айдийакум уа аржулакум-мин хилафиу-уа ла усаллибаннакум фи жузу'иннахл; уа лата'-ламунна аййуна ашадду 'азабау-уа абка

Он (Фараон) сказал: «Неужели вы поверили ему без моего соизволения? Воистину, он – старший из вас, который научил вас колдовству. Я отрублю вам руки и ноги накрест и распну вас на пальмовых стволах. Вот тогда вы узнаете, чье наказание суровее и долговечнее».

**20:72**

قَالُوا لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا قَافِضٍ مَا أَنْتَ قَاصٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

Калу лан-ну-сирака 'ала ма жа-ана минал-Баййинати уаллази фатарана факды ма анта кад; иннама такды хазирил-хайатад-дунйа

Они сказали: «Мы не отдадим тебе предпочтения перед ясными знаменами, которые явились нам, и перед нашим Творцом. Выноси же свой приговор! Воистину, ты выносишь приговор только в мирской жизни.

**20:73**

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَعْفِرَ لَنَا خَطَايَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى

Инна аманна би-Раббина лийагфира лана хата-йана уа ма акрахтана 'алайхи минас-сихр; уа-Ллаху Хайруу-уа Абка

Воистину, мы уверовали в нашего Господа для того, чтобы Он простил нам наши грехи и колдовство, к которому ты нас принудил. Аллах лучше и долговечнее».

**20:74**

إِنَّهُ مِن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ

Иннаху май-йати Раббаху му-жриман фа-инна лаху Жаханнам; ла йамуту фиха уа ла йахйа

Тому, кто явится к своему Господу, будучи грешником, уготована Геенна, в которой он не умрет и не будет жить.

**20:75**

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ

Уа май-йа-тихи Му-минан-кад 'амилас-салихати фа-ула-ика лахумуд-даража-тул-'ула

А тем, кто явится к Нему, будучи верующим, совершив праведные деяния, уготованы высшие ступени –

**20:76**

جَنَّاتٍ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّىٰ

Жаннату 'аднин-тажри мин тахтахал-анхару халидина фиха; уа залика жа-за-у ман-тазакка

сады Эдема, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково воздаяние тем, кто очистился.

**20:77**

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِتَابِي قَاصِرٍ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَافُ دَرَكًا وَلَا تَحْشَىٰ

Уа лакад аухайна ила Муса ан асри би-'ибади фадриб лахум тарикан фил-бахри йабасал-ла тахафу да-ракау-уа ла тахша

Мы внушили Мусе (Моисею) откровение: «Ночью отправляйся в путь с Моими рабами и проложи для них по морю сухую дорогу. Не бойся, что тебя настигнут, и не опасайся!»

**20:78**

فَأَتَيْنَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِّنَ اللَّيْمِ مَا غَشِيَهُمْ

Фа-атба-'ахум Фир-'ауну би-жунудихи фа гашийахум-минал-йамми ма гашийахум

Фараон со своим войском бросился преследовать их, но море накрыло их полностью.

**20:79**

وَأَصَلَّىٰ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ

Уа адалла Фир-'ауну каумаху уа ма хада

Фараон ввел в заблуждение свой народ и не повел его прямым путем.

**20:80**

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنْخَشْنَاكُم مِّنْ عَذُوبِكُمْ وَأَوَعَدْنَاكُم جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَرَدُّنَا عَلَيْكُمُ الْمَنِّ وَالسَّلْوَىٰ

Йа-Бани-Исра-ила кад анжайнакум-мин 'адуууи-кум уа уа-'аднакум жани-бал-Турил-аймана уа наззал-на 'алайкум-Манна уас-Салуа

О сыны Исраила (Израиля)! Мы спасли вас от вашего врага и дали вам обещание на правом склоне горы. Мы также ниспослали вам манну и перепелов.

**20:81**

كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحْتَجِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَن يَحْتَجِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ

Кулу мин-таййибати ма разакнакум уа ла татгау фихи фа-йахилла 'алайкум гада-би; уа май-йахлил 'алайхи гадаби факад хауа

Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас, но не преступайте посредством их границы дозволенного, а не то на вас падет Мой гнев. А всякий, на кого падет Мой гнев, погибнет.

**20:82**

وَإِنِّي لَعَقَابٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ

Уа инни ла-Гаффарул-лиман-таба уа амана уа 'амила салихан-суммах-тада

Воистину, Я прощаю тех, кто раскаялся, уверовал, стал поступать праведно, а потом последовал прямым путем.

**20:83**

وَمَا أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَا مُوسَىٰ

Аллах сказал: «О Муса (Моисей)! Зачем ты поспешил оставить свой народ?»

**20:84**

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ

Кала хум ула-и 'ала асари уа 'ажилту илайка Рабби ли-тарда

Он сказал: «Они находятся неподалеку и следуют по моим стопам, я же поторопился к Тебе, Господи, чтобы Ты остался доволен».

**20:85**

قَالَ فَإِنَّكَ قَدْ فَتِنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

Кала фа-инна кад фатанна каумака мим-ба'-дика уа адаллахумус-Самирийй

Он (Аллах) сказал: «Мы подвергли твой народ искушению после того, как ты оставил их, и самаритянин ввел их в заблуждение».

**20:86**

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَا قَوْمِ أَلِمْتُمْ بِعَهْدِي الَّذِي بَعَثْتُ فِيكُمْ هَارُونَ مِنْ نَفْسِي فَاصْبِرُوا لَهُ إِنَّهُ كَمَنْ بَدَّلْتُمْ

Фаража-'а Муса ила каумихи гадбана асифа. Кала Йа-кауми алам йа'идкум Раббукум уа'-дан хасана? Афатала 'алайкумул-'ахду ам араттум ай-йахилла 'алайкум гадабум-мир-Раббикум фа-ахлафтум-мау'иди

Муса (Моисей) вернулся к своему народу разгневанным и опечаленным и сказал: «О мой народ! Разве ваш Господь не дал вам прекрасного обещания? Неужели этот срок оказался долгим для вас? Или же вам захотелось, чтобы на вас пал гнев вашего Господа, и потому вы нарушили данное мне обещание?»

**20:87**

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلَكِنَا وَلَكِنَّا خَمَلْنَا أُوزَارًا مِّن رَّبِّنَا الَّذِي أَلْغَىٰ السَّامِرِيُّ

Калу ма ахлафна мау-'идака бималкина уа лакинна хуммилна аузарам-мин-зинатил-кауми факазафнаха факазалика алкас-Самирийй

Они сказали: «Мы не нарушали данного тебе обещания по своей воле. Мы были нагружены тяжелыми украшениями того народа и бросили их в огонь, и самаритянин тоже бросил».

**20:88**

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ قَالَوَا هَذَا إِلَهُنَّ وَإِلَهُ مُوسَىٰ قَنَسِي

Фа-ахража лахум 'ижлан жасад-лаху хууарун-факалу хаза илахукум уа илаху Муса, фанаси

Он изготовил для них изваяние тельца, который мычал, и сказал: «Вот ваш бог и бог Мусы (Моисея), но он забыл его».

**20:89**

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّ بَرِئِينَ إِلَهُهُمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ صَرْعًا وَلَا نَفْعًا

Афала йарауна алла йаржи'у илайхим каула; уа ла йамлику лахум даррау-уа ла наф-'а

Неужели они не видели, что он не говорил им в ответ ни слова и не был способен навредить им или принести им пользу?

**20:90**

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِن قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي

Уа лакад кала лахум Харуну мин-каблу йа-кауми иннама футинтум бих; уа инна Раббакумур-Рахману фат-таби-'уни уа аты-'у амри

Харун (Аарон) сказал им до этого: «О мой народ! Вас искушают этим. Ваш Господь – Милостивый. Следуйте за мной и повинуйтесь моим велениям».

**20:91**

قَالُوا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ

Калу лан-набраха 'алайхи 'акифина хатта йаржи'а илайна Муса

Они сказали: «Мы не перестанем поклоняться ему, пока Муса (Моисей) не вернется к нам».

**20:92**

قَالَ يَا هَٰؤُلَاءِ مَا مَنَّكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا

Кала Йа-Харуну ма мана-'ака из ра-айтахум даллу

Он сказал: «О Харун (Аарон)! Когда ты увидел, что они впали в заблуждение, что помешало тебе

**20:93**

أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي

Алла таттаби-'ан? Афа'асайта амри

последовать за мной? Неужели ты ослушался меня?»

**20:94**

قَالَ يَا ابْنَ أُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ تَرْفُقْ قَوْلِي

Кала йабна-умма ла та-хуз билихйати уа ла бира-си! Инни хашиту ан такула фарракта байна Бани-Исра-ила уа лам таркуб каули

Он сказал: «О сын моей матери! Не хватай меня за бороду и за голову. Я боялся, что ты скажешь: “Ты разобщил сынов Израила (Израиля) и не выполнил моих наставлений».

**20:95**

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ

Кала фама хатбука Йа-Самирийй

Он (Муса) спросил: «А что ты скажешь, о самаритянин?»

**20:96**

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

Кала басурту бима лам йабсуру бихи факабадту кабатам-мин асарир-Расули фанабазтуха уа казалика саууалат ли нафси

Он сказал: «Я видел то, чего не видели они. Я взял пригоршню со следов посланца (коня Джибриля) и бросил ее. Моя душа соблазнила меня на это».

**20:97**

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ يُخْلَقَ وَانظُرْ إِلَىٰ إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا

Кала фазхаб фаинна лака фил-хайати ан-такула Ла Мисас; уа инна лака мау'идал-лан-тухлафах; уанзур ила илахи-каллази залта 'алайхи 'акифа; ланухарри-каннаху сумма ланансифан-наху фил-йамми насфа

Он сказал: «Ступай! В этой жизни тебе придется говорить: “Я не касаюсь вас, а вы не касайтесь меня!” А затем наступит срок, которого тебе не удастся избежать. Смотри же на своего бога, которому ты предавался. Мы сожжем его и разведем его по морю.

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا

Иннама Илахукуму-ЛЛахул-лази Ла илаха илла Ху; уаси-'а кулла шай-ин 'илма

Вашим Богом является Аллах, кроме Которого нет иного божества. Он объемлет знанием всякую вещь».

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا

Казалика накуссу 'алайка мин амба-и ма кад сабак; уа кад атйнака милладун-на Зикра

Вот так Мы рассказываем тебе вести о том, что было в прошлом. Мы уже даровали тебе Напоминание.

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا

Ман а'-рада 'анху фаиннаху йахмилу Йаумал-Кийа-мати уизра

Кто отвернется от него (Корана), тот понесет в День воскресения тяжелую ношу.

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا

Халидина фик; уа саа лахум Йаумал-Кийа-мати химла

Они пребудут в таком состоянии вечно. Скверна будет их ноша в День воскресения!

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا

Йаума йунфаху фис-Сури уа нах-шурул-мужримина Йаума изин-зурка

В тот день подуют в Рог, и в тот день Мы соберем грешников синими.

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا عَسْرًا

Йатаха-фатуна байнахум иллабистум илла 'ашра

Они будут переговариваться шепотом: «Вы пробыли там (в мирской жизни) всего десять дней!»

تَحْنُ أَعْلَمَ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا يَوْمًا

Нахну А'-ламу бима йакулуна из йакулу амсалухум Тарикатан иллабис-тум илла йаума

Нам лучше знать, о чем они будут говорить. Самый примерный из них скажет: «Вы пробыли там (в мирской жизни) всего один день».

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ نَنسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

Уа йас-алунака 'анил-жибали факул йансифуха Рабби насфа

Они спрашивают тебя о горах. Скажи: «Мой Господь развеет их

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا

Фа-йазаруха ка-'ан-сафсафа

и оставит только гладкую равнину,

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

Ла тара фиха 'иуажау-уа ла амта

на которой ты не увидишь ни углубления, ни возвышения».

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا

Йаума-изий-йаттаби'унад-Да-'ийа ла 'иуажа лах; уа хаша-'атил-асуату лир-Рахмани фала тасма-'у илла хамса

В тот день они последуют за глашатаем, и им не удастся уклониться от этого. Их голоса перед Милостивым будут смиренны, и ты услышишь только тихие звуки.

يَوْمَئِذٍ لَا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا

Йаума изил-ла танфа-'уш-Шафа'ату илла ман азина лахур-Рахману уа радыйа лаху каула

В тот день заступничество не поможет никому, кроме тех, кому Милостивый позволит и чьими речами Он будет доволен.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا

Йа'-ламу ма байна айдихим уа ма халфахум уа ла йухитунa бихи 'илма

Он знает их будущее и прошлое, но они не способны объять Его своим знанием.

وَعَتَبَ الْجُودَ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا

Уа 'анатил-уужуху лил-Хаййил-Каййум; уа кад хаба ман хамала зулма

Лица смиряются перед Живым и Поддерживающим жизнь, и разочарование постигнет тех, кто понесет бремя несправедливости.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا

Уа май-йа'-мал минас-салихати уа хууа Му-минун-фала йахафу зулмау-уа ла хадма

А тот, кто совершал праведные дела, будучи верующим, не будет бояться ни несправедливости, ни ущемления.



وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا فُرْأْنَا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا

Уа казалика анзалнаху Кур-анан 'арабийяу-уа саррафна фихи минал-уа-'иди ла'аллахум йаттакуна ау йухсиду лахум зикра

Таким образом Мы ниспослали его в виде Корана на арабском языке и подробно разъяснили в нем Свои угрозы, чтобы они устрашились или чтобы это стало для них назиданием.

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا

Фата-'ала-ЛЛахул-Маликул-Хакк! Уа ла та'-жал бил-Кур-ани мин-кабли ай-йукда илайка уахйух; уа кур-Рабби зидни 'илма

Превыше всего Аллах, Истинный Царь! Не торопись читать Коран, пока ниспослание откровения тебе не будет завершено, и говори: «Господи! Приумножь мои знания».

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَتَسِيٍّ وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَزْمًا

Уа лакад 'ахидна ила Адама мин-каблу фанасийа уа лам најид лаху 'азма

Прежде Мы заключили завет с Адамом, но он запомнил, и Мы не нашли у него твердой воли.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى

Уа из кулна лил-малаикатис-жуду ли-Адама фасажаду; илла Иблиса аба

Вот сказали Мы ангелам: «Падите ниц перед Адамом!» Они пали ниц, и только Иблис отказался.

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِرَوْجِكَ فَلَا تَخْرُجَنَّكَمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَسْقَى

Факулна Йа-Адаму инна хаза 'адууул-лака уа ли-заужика фала йухри-жаннакума минал-Жаннати фаташка

Мы сказали: «О Адам! Это – враг тебе и твоей жене. Пусть же он не выведет вас из Рая, а не то ты станешь несчастным.

إِنَّ لَكَ أَلًّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرِى

Инна лака алла тажу-'а фиха уа ла та'-ра

В нем ты не будешь голодным и нагим.

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى

Уа аннака ла тазма-у фиха уа ла тадха

В нем ты не будешь страдать от жажды и зноя».

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبُلَى

Фа-уасуаса илайхиш-Шайтану кала Йа-Адаму хал-адуллака 'ала Шажаратил-хулди уа мулkil-ла йабла

Но сатана стал нашептывать ему и сказал: «О Адам! Показать ли тебе дерево вечности и непреходящей власти?»

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتَ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى

Фа-акала минха фабадат лахума сау-атухума уа тафика йахсыфани 'алайхима миу-уаракил-Жаннах; уа 'аса Адаму Раббаху фагауа

Они оба поели с него, и тогда им стали видны их срамные места. Они стали прилеплять на себе райские листья. Адам слушался своего Господа и впал в заблуждение.

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى

Суммаж-табаху Раббаху фатаба 'алайхи уа хада

Потом Господь избрал его, принял его покаяние и наставил на прямой путь.

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَصِلْهُ وَلَا يَسْقَى

Калахбита минха жа-ми'ам-ба'-дукум ли-ба'-дын 'адууу; фа-имма йати-йаннакум-мин-ни Худан фаманиттаба-'а Худайа фала йа-дылуу уа ла йашка

Он сказал: «Низвергнитесь отсюда вместе, и одни из вас будут врагами других. Если же к вам явится от Меня верное руководство, то всякий, кто следует Моему верному руководству, не окажется заблудшим и несчастным.

وَمَنْ أَغْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى

Уа ман а'-рада 'ан-Зик-ри фа-инна лаху ма-'ишатан данкау-уа нахшуруху Йаумал-Кийамати а'-ма

А кто отвернется от Моего Напоминания, того ожидает тяжкая жизнь, а в День воскресения Мы воскресим его слепым».

قَالَ رَبِّ لِمَ حَسِبْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا

Кала Рабби лима хашартани а'-ма уа кад кунту басыра

Он скажет: «Господи! Почему Ты воскресил меня слепым, если раньше я был зрячим?»

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيْتَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنسى

Кала казалика ататка Айатуна фа-наситаха; уа казаликал-йаума тунса

Он скажет: «Вот так! Наши знамения явились к тебе, но ты предал их забвению. Таким же образом сегодня ты сам будешь предан забвению».

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَشْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى

Уа казалика најзи ман асрафа уа лам йу-мим-би-Айати-Раббих; уа ла-'азабул-Ахирати ашадду уа абка

Так Мы воздаем тем, кто излиществовал и не уверовал в знамения своего Господа. А мучения в Последней жизни будут еще более тяжкими и длительными.

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْغُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ

Афалам йахди лахум кам ахлакна каблахум-минал-куруни йамшуна фи масакинихим? Инна фи залака ла Аятатил-ли-улиннуха

Неужели их не привело на прямой путь то, что Мы погубили до них столько поколений, по жилищам которых они ходят? Воистину, в этом – знамения для обладающих разумом.

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِإِمَامًا وَآجُلٌ مُّسَمًّى

Уа лау ла Калиматун сабатат мир-Раббика лакана лизамау-уа ажалум-мусамма

Если бы не было прежде Слова от твоего Господа и если бы не назначенный срок, то оно (наказание) уже обязательно наступило бы.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ

Фасбир 'ала ма йа-кулуна уа саббих би-хамди Раббика кабла тулу – 'иш-шамси уа кабла гуру-биха; уа мин анаил-лайли фасаббих уа атрафан-нахари ла-'аллака тарда

Посему будь терпелив к тому, что они говорят, и прославляй хвалой своего Господа перед восходом солнца и перед его закатом, славь его в течение ночи, а также в начале и конце дня. Быть может, ты останешься доволен.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفِثَنَّهُمْ فِيهِ وَرَرُّكَ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأُنْقَىٰ

Уа ла тамудданна 'айнака ила ма матта'-на бихи азуажам-минхум захратал-хайатид-дунйа, линафтинахум фик; уа ризку Раббика хайруу-уа абка

Не заглядывайся на то, чем Мы наделили некоторых из них (неверующих), чтобы подвергнуть их этим искушению. Это – блеск земной жизни, а удел твоего Господа лучше и долговечнее.

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاغِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ

Уа-мур ахлака бис-Салати уастабир 'алайха. Ла насалука ризка; Нахну нар-зукук. Уал-'акибату лит-Такуа

Вели своей семье совершать намаз и сам терпеливо совершай его. Мы не просим у тебя удела, ведь Мы Сами наделяем тебя уделом. А добрый исход – за богобоязненностью.

وَقَالُوا لَوْلَا آتَيْنَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ أَوَلَمْ نَأْتِهِم بِبَيِّنَةٍ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ

Уа калу лаула йа-тина би-Айатим-мир-Раббих? Ауалам та-тихим-Баййинату ма фис-Сухуфил-ула

Они говорят: «Почему он не принес нам знамение от своего Господа?» Но разве не явилось к ним ясное знамение о том, что было в первых скрижалях?

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعِ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ

Уа лау анна ахлакнахум-би-'азабим-мин-каблихи ла-калу Раббана лаула арсалта илайна Расулан фанаттаби-'а Айатика мин кабли ан-назилла уа нахза

Если бы Мы погубили их от наказания до этого (пришествия Мухаммада и ниспослания Корана), то они сказали бы: «Господь наш! Почему Ты не отправил к нам посланника, чтобы мы последовали за Твоими знамениями до того, как оказались унижены и опозорены?»

فُلْ كُلٌّ مُّنتَرِبٌ فَتَتَّبِعُوا فَسْتَعْلَمُونَ مَنْ أَضْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ

Кул куллум-мутараббусун фатараббасу; фасата'-ламуна ман Ас-хабус-Сыратыс-сауийи уа манихтада

Скажи: «Все ждут, и вы подождите. Вы узнаете, кто идет прямой дорогой и следует прямым путем».